

Anonüümseks muudetud versioon

Tölge

C-937/19 - 1

Kohtuasi C-937/19

Eelotsusetaotlus

Saabumise kuupäev:

23. detsember 2019

Eelotsusetaotluse esitanud kohus:

Amtsgericht Köln (Kölni esimese astme kohus, Saksamaa)

Eelotsusetaotluse kuupäev:

25. november 2019

Menetlusalune isik:

KA

Kaasatud isikud:

Staatsanwaltschaft Köln

Bundesamt für Güterverkehr

[...]

Amtsgericht Köln

Kohtumäärus

Trahvimenetluses

[...] KA suhtes,

ese: kabotaažvedusid reguleerivaid õigusnorme rikkudes toime pandud
väärtegu

tegi Amtsgericht Köln (Kölni esimese astme kohus)
[...]

25. novembril 2019 järgmise kohtumääruse:

ELTL artikli 267 [teise lõigu] punkti a alusel esitatakse Euroopa Kohtule järgmine eelotsuse küsimus:

Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1072/2009 rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta (ELT 2009, L 300, lk 72; edaspidi „määrus (EÜ) nr 1072/2009“) artikli 8 lõike 2 esimest lauset tuleb tõlgendada nii, et rahvusvahelise veoga nimetatud sätte tähenduses on tegemist ka siis, kui kõnealune vedu toimub määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõike 5 punkti d kohase veo raames?

Menetlus peatatakse, kuni Euroopa Kohus on teinud eelotsuse. [lk 2]

Põhjendused

I.

Liikluskontrolli käigus, mis toimus 10. juulil 2018 kell 11:18 maanteel B 2/166, [...] 16303 Schwedt, kontrolliti veokit riikliku registreerimismärgiga (PL) ([...]). Veoki valdaja on menetlusalune isik ([...]), kes on Poola äriühingu KA omanik ([...]). Äriühingul on ühenduse tegevusluba nr ([...]) ja teo toimepanemise päeval oli ta vedaja ([...]).

Autorongi lubatud täismass oli 40 tonni.

Seejuures tuvastati, et tegemist on kabotaažveoga: nimelt veeti 19 kaubaalusele pakendatud multiprint-paberit ja -kartongi Krostitzis asuvast pealeaadimiskohast teatava äriühingu Schwedtis asuvasse mahalaadimiskohta; menetlusalune isik sellele vastu ei vaidle. Kõnealust vedu tõendavad asjaomased dokumendid (saateleht, veotellimus, kaaludokument [...]).

Määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 8 lõike 2 esimese lause kohase eelneva rahvusvahelise veo tõendamiseks esitati üksnes kaupade rahvusvahelise autoveo lepingu konventsiooni (CMR) kohane veokiri ([...]); sellest nähtub, et äriühing KA kui kaubasaatja ja vedaja tarnib kauba Freitalis asuvale kaubasaajale. 20. märtsil 2019 esitatud [kolmanda isiku] ([...]) teabest tuleneb, et menetlusalune isik on äriühingu juhataja ja äriühingus on viis töötajat. Ettevõtja registreeritud tegevusalaks on ka: „Wood, Furniture & Paper Manufacturing“.

Menetlusaluselt isikult kui äriühingu KA omanikult võttis Bundesamt für Güterverkehr (kaubaveo föderaalamet; edaspidi „Bundesamt“) 9. oktoobril 2018 ([...]) ütlused.

Isik esitas asja kohta järgmised seisukohad:

Esmalt avaldas ta, et ta on äriühingu omanik. Lisaks märkis ta, et tema äriühing tegeleb puidust pakendite valmistamisega ja osutab kaubaveoteenuseid.

Tal on olemas kõik vajalikud dokumendid, mille alusel on tal õigus osutada rahvusvahelisi veoteenuseid. Kontrolli toimumise päeval oli kontrollitud veok tema valmistatud kaubaga, mille oli ostnud Saksamaal asuv klient, CMR-veokirja omades vabriku territooriumilt välja sõitnud. Tema hinnangul andis kõnealune omal kulul toimuv vedu vastavalt määruse (EÜ) [lk 3] nr 1072/2009 artikli 8 lõikele 6 õiguse teha ka kabotaažvedusid. Ta põhjendab seda viitega nimetatud määruse artikli 1 lõike 5 punktidele d ja e ning autoveoseaduse (Güterkraftverkehrsgesetz) § 1 lõikele 2. Viimati nimetatud sätte on sõnastatud järgmiselt: „§ 1 [...] (2) Omal kulul toimuv vedu on ettevõtja oma tarbeks tehtav kaupade autovedu, eeldusel et täidetud on järgmised tingimused:

1.

Veetav veos on ettevõtja omand või vara, mille ettevõtja on müünud, ostnud, rendile andnud või rendile võtnud, tootnud, kaevandanud, töödeldud või remontinud.

2.

Veo eesmärk on veose vedamine ettevõttesse või ettevõttest või veose ettevõttesisene või -väline ümberpaigutamine ettevõtja oma tarbeks.

3.

Veo puhul kasutatavaid mootorsõidukeid juhivad ettevõtja poolt töölevõetud töötajad või lepingulise kohustuse alusel ettevõtte käsutusse antud töötajad.

4.

Selline vedu on ettevõtjale ainult lisategevusala.“

Seepärast leiab ta, et omal kulul toimuva veo korral, mille olemasolu on käesoleval juhul ametlikult tuvastatud, võib ta lubatud arvu kabotaažvedusid teha ilma mis tahes eeltingimusteta. Ta ei tunne endal mingit süüd ja ta on kindlalt veendunud, et ta ei ole teinud midagi keelatud.

Asja uurimise pädevusega Bundesamt tegi 30. oktoobril 2018 trahviotsuse, määrates teo eest, millega pandi hooletusest toime kabotaažvedusid reguleerivate õigusnormide rikkumine, trahvi summas 1250 eurot ([...]).

Otsus toimetati asjaomasele isikule kätte 7. novembril 2018 ([...]), 15. novembril 2018 esitas isik asutusse samal kuupäeval saabunud vaide ([...]).

Menetlusalune isik põhjendab valet samade väidetega, mille ta esitas juba ütlusi andes. Kohtuistungil avaldas ta lisaks, et ta vedas enda kaupa ja toimetas selle ostjale kohale; ta ei anna kaupa (nt kaubaaluseid) rendile. Peale selle esineb erinev kohtlemine, sest kui ta veaks ostetud kaupa ja siseneks Saksamaa Liitvabariigi territooriumil, siis oleks järgnevate vedude puhul tegemist lubatud kabotaažvedudega. [lk 4]

Poola taristuministerium saatis 27. septembril 2017 Saksamaa LV transpordi- ja digitaalse taristu ministeriumile (Deutsche Bundesministerium für Verkehr und Digitale Infrastruktur) kirja ([...]) – mille tõlge saksa keelde on mitteametlik –, esitades läbipaistvuse ja õiguskindluse vajadustele viidates palve vaadata kõnealune küsimus läbi pärast seda, kui käesolevas asjas kõne all oleva kontrolli üksikasjad on välja selgitatud, ja esitada selle kohta oma seisukohad. Vastust sellele kirjale ei ole kohtutoimikusse jõudnud.

Määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 8 ülesehitusele viidates leidis Bundesamt, et eelnevalt toimunud rahvusvaheline vedu ei ole omal kulul toimuva veo puhul piisav, et seejärel Saksamaal toimuvat vedu saaks pidada lubatavaks kabotaažveoks.

Põhjenduseks tugines Bundesamt muu hulgas sellele, et nii omal kulul toimuvat vedu reguleerivad sätted määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõikes 5 kui ka kabotaažvedusid reguleerivad sätted sama määruse artiklis 8 on erandsätted ja kujutavad endast põhimõttelist keeldu osutada kaubaveoteenuseid muudes riikides kui veoettevõtja asukohariik. Nimetatud kahte erandsätet ei saa omavahel selliselt kombineerida, et omal kulul toimuva veo suhtes kehtivat erandsätet saab pidada piisavaks, et kohaldada teist erandsätet kabotaažvedudele. Bundesamt viitab lisaks ka praktilistele aspektidele, nimelt kontrollivõimaluse aspektidele: võimalus kontrollida kabotaažvedusid reguleerivate õigusnormide järgimist puudub, kuna omal kulul toimuva veo puhul ei pea põhimõtteliselt kaasas olema määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 8 lõike 3 punktides a–g loetletud dokumente. Ta märgib, et omal kulul toimuva veo suhtes ei kehti põhimõtteliselt kohustus omada teatavaid dokumente; näiteks ei ole vaja ühenduse tegevusluba vastavalt määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõikele 5, samuti ei ole vaja saatedokumente. Kahe erandsätte omavaheline kombineerimine tooks paratamatult kaasa tagajärje, et lubatud kabotaažveo eeldamiseks piisab juba omal kulul toimuva veo väite esitamisest.

ELi seadusandja soovitud kontrollivõimalust, mis hõlmab määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 8 lõike 3 punktides a–b loetletud dokumente ja neile esitatud sisulisi nõudeid, ei saaks *de facto* seega enam kasutada. Seda seetõttu, et iga kontrolli puhul piisaks pelgast viitest omal kulul toimuvale veole, mida aga kohapeal enam kontrollida ei saaks. [lk 5]

II.

Eelotsusetaotluse esitanud kohus [...] on seni väljaselgitatud asjaoludele tuginedes seisukohal, et määrav on küsimus, kas määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõike 5 punkti d alapunktide i–v kohane vedu, mis on artikli 1 lõike 5 esimese lause kohaselt „vabastatud kõigist veoloo nõuetest“ ja millega on eelotsusetaotluse esitanud kohtu hinnangul tegemist käesolevas asjas, annab – peale teatavatest tingimustest vabastamise vastavalt määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõikele 5 ühtlasi – ka õiguse teha kabotaažvedusid vastavalt artiklile 8; ehk kas määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 1 lõike 5 kohane vedu ühest liikmesriigist teise liikmesriigi on ühtlasi rahvusvaheline vedu määruse (EÜ) nr 1072/2009 artikli 8 lõike 2 esimese lause tähenduses.

Eelotsusetaotluse esitanud kohus peab kõnealuse küsimuse selgitamist esiteks vajalikuks otsuse tegemise seisukohast, nagu juba märgitud; teiseks on see tema arvates vajalik ka Euroopa Liidu liikmesriikides ühtsele arusaamale jõudmiseks, kuna Poola taristuministeeriumi päringu mitteametlikust tõlkest saksa keelde ([...]) nähtub, et kõnealusele küsimusele võidakse Euroopa Liidu liikmesriikides vastata erinevalt.

Õiguskindluse ja kõikide Euroopa kodanike võrdse kohtlemise huvides on seega kohane anda sellele küsimusele kogu Euroopa Liidus kehtiv ühtne vastus.

Kõnealust küsimust käsitlev Euroopa Kohtu praktika seni teadaolevalt puudub.

[...]

TÖÖDOKUMENT